

г.Ереван
от 4 июля 1994 года

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики
и Правительством Республики Армения о поощрении
в взаимной защите капиталовложений

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Республики Армения, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",
желая поощрять, защищать и создавать благоприятные условия для капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны,

основываясь на принципах взаимного уважения суверенитета, равенства и взаимной выгоды,

в целях развития экономического сотрудничества между двумя государствами, договорились о нижеследующем:

Статья 1.

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "капиталовложения", означает все виды имущественных и неимущественных ценностей, которые вложены на территории Договаривающейся Стороны, принимающей капиталовложения, в соответствии с ее законодательством, включая, в частности:

- а) движимое и недвижимое имущество и имущественные права;
- б) акции или другие формы участия в предприятиях и компаниях;
- в) права требования по денежным средствам и любым обязательствам, имеющим экономическую ценность;
- г) авторские права, права на промышленную собственность, "ноу-хау" и технологию;
- д) права на осуществление экономической деятельности, предоставляемые в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон или договорами, включая, в частности, права на осуществление разведки и эксплуатации природных ресурсов.

2. Термин "инвестор" в отношении каждой из Договаривающихся Сторон означает:
- физические лица, являющиеся гражданами Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством;

- предприятия, компании и другие хозяйственные организации, учрежденные в соответствии с действующим на территории Договаривающейся Стороны законодательством, при условии, что физическое лицо, предприятие или компания, другие хозяйственные организации правомочны в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны осуществлять капиталовложения на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. Термин "доходы" означает суммы, которые получены в результате капиталовложений, и в частности:

прибыль, дивиденды, проценты и лицензионные вознаграждения.

4. Термин "территория" означает:

территорию Республики Армения и территорию Кыргызской Республики.

Статья 2.

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять инвесторов другой Договаривающейся Стороны на осуществление капиталовложений на своей территории в соответствии со своим законодательством.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон в соответствии со своим законодательством будет оказывать содействие в получении гражданами другой Договаривающейся Стороны виз и разрешений на работу в связи с капиталовложениями, осуществляемыми на ее территории.

Статья 3.

1. Каждая из Договаривающихся Сторон в отношении капиталовложения инвесторов

другой Договаривающейся Стороны и деятельности, связанный с такими капиталовложениями обязуется обеспечивать на своей территории режим и защиту, равноправный режиму и защите, предоставленной своим хозяйствующим субъектам.

2. Режим, упомянутый в пункте I настоящей статьи будет не менее благоприятным, чем режим, который представляется в отношении капиталовложений инвесторов любого третьего государства и деятельности, связанной с такими капиталовложениями.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не распространяются на льготы и преимущества, которые Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем инвесторам любого третьего государства или их капиталовложениям на основе:

ее участия в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе, организации экономической взаимопомощи или в международном соглашении, предусматривающем льготы и преимущества, подобные тем, которые предоставляются Договаривающейся Стороной участникам указанных организаций и вступившим в силу до даты подписания настоящего Соглашения;

международного соглашения и иной договоренности по вопросам налогообложения; договоренности по вопросам приграничной торговли.

Статья 4.

1. Капиталовложения инвесторов одной из Договаривающихся Сторон, осуществленные на территории другой Договаривающейся Стороны, не могут быть национализированы, экспроприированы или подвергнуты иным аналогичным мерам, приводящим к последствиям национализации или экспроприации (далее "экспроприация"), за исключением случаев когда такие меры принимаются в общественных интересах, при соблюдении установленного законодательством порядка.

2. Компенсация, предусмотренная в пункте 1 настоящей статьи, будет рассчитываться на основе реальной стоимости капиталовложений непосредственно на день, предшествующий дню принятой или опубликованной решения об экспроприации.

Компенсация должна выплачиваться без необоснованной задержки, быть конвертируемой и свободно переводимой с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны.

3. Если капиталовложениям инвесторов одной Договаривающейся Стороны будет нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны вследствие войны, чрезвычайного положения, гражданских беспорядков или иных подобных обстоятельств, то Договаривающаяся Сторона, на территории которой осуществлено капиталовложение, в случае принятия ею мер по возмещению ущерба или других соответствующих мер, должна предоставить этим инвесторам режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется инвесторам любого третьего государства.

Статья 5.

Если одна из Договаривающихся Сторон предоставит финансовую гарантию от некоммерческих рисков в отношении капиталовложения, осуществленного ее инвестором на территории другой Договаривающейся Стороны, и в соответствии с этой гарантией произведет платеж, то другая Договаривающаяся Сторона на основании суброгации признает передачу прав инвестора первой Договаривающейся Стороне.

Статья 6.

Каждая из Договаривающихся Сторон в соответствии со своим законодательством гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны, после выполнения ими всех налоговых обязательств, перевод сумм в связи с капиталовложениями, включая:

- а) доходы, как они определены в пункте 3 статьи 1 настоящего Соглашения;
- б) суммы от полной или частичной ликвидации капиталовложений;
- в) платежи, осуществленные в соответствии с кредитным соглашением в связи с капиталовложениями;
- г) платежи за техническую помощь, техническое обслуживание и управленческий опыт;
- д) заработную плату и другие вознаграждения, получаемые гражданами другой

Договаривающейся Стороны за работу и услуги, выполняемые в связи с капиталовложениями, осуществленными на территории первой Договаривающейся Стороны, в размере, предусмотренном ее законодательством;

е) другие доходы, полученные в соответствии с законодательствами Договаривающихся Сторон.

Статья 7.

Перевод сумм в соответствии со статьями 4 и 6 настоящего Соглашения будет осуществляться по действующему на дату перевода официальному обменному курсу Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлено капиталовложение.

Статья 8.

Настоящее Соглашение будет применяться ко всем капиталовложениям, которые осуществлены после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 9.

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения будут по возможности разрешаться по дипломатическим каналам.

2. Если спор не может быть разрешен таким образом в течение 6 месяцев с даты возбуждения спора одной из Договаривающихся Сторон, он будет по просьбе любой из Договаривающихся Сторон передан в арбитражный суд "ad hoc".

3. Арбитражный суд состоит из трех арбитров и создается следующим образом: в течение 2 месяцев с даты получения одной из Договаривающихся Сторон уведомления о передаче спора в арбитраж каждая из Договаривающихся Сторон назначит по одному арбитру. Эти два арбитра в течение 2 месяцев избирают третьего арбитра - гражданина третьего государства, имеющего дипломатические отношения с обеими Договаривающимися Сторонами, который с согласия Договаривающихся Сторон будет назначен председателем арбитражного суда.

4. Если арбитражный суд не будет создан в течение 4 месяцев с даты получения письменного уведомления о передаче спора в арбитражный суд, любая из Договаривающихся Сторон может, при отсутствии иной договоренности, предложить Председателю Международного Суда произвести необходимые назначения. Если Председатель является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или по другой причине не может выполнить указанную функцию, то осуществить необходимые назначения может быть предложено следующему по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Арбитражный суд сам устанавливает правила процедуры. Суд принимает решения в соответствии с положениями настоящего Соглашения и общепризнанными принципами международного права.

6. Арбитражный суд принимает решения большинством голосов, эти решения являются окончательными и имеют обязательную силу для обеих Договаривающихся Сторон. По просьбе любой из Договаривающихся Сторон арбитражный суд объяснит мотивы своего решения.

7. Каждая из Договаривающихся Сторон будет нести расходы, связанные с деятельностью назначенного ею арбитра и ее представительством в арбитражном процессе. Расходы, связанные с деятельностью председателя, и прочие расходы Договаривающихся Сторон будут нести в равных долях.

Статья 10.

1. Любой спор между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны, касающийся размера компенсации в случае экспроприации, может быть передан в арбитражный суд.

2. Такой арбитражный суд создается для каждого конкретного случая следующим образом: каждая из сторон в споре назначит по одному арбитру, а эти два арбитра изберут

гражданина третьего государства, которое имеет дипломатические отношения с обеими Договаривающимися Сторонами, в качестве арбитра-председателя. Первые два арбитра назначаются в течение 2 месяцев, а председатель избирается в течение 4 месяцев со дня письменного уведомления о передаче спора на рассмотрение арбитража. Если в течение указанных сроков арбитражный суд не будет создан, любая из Сторон в споре может предложить Председателю Арбитражного института Стокгольмской торговой палаты сделать необходимые назначения.

3. Арбитражный суд сам устанавливает правила процедуры. При этом суд может в ходе определения процедуры принять в качестве руководства Правила Арбитражного Института Стокгольмской торговой палаты.

4. Арбитражный суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение будет окончательным и обязательным к исполнению для обеих сторон в споре. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется исполнить решение арбитражного суд в соответствии со своим национальным законодательством.

5. Арбитражный суд выносит решение в соответствии с положениями настоящего Соглашения, законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлены капиталовложения, включая ее коллизионные нормы, а также общепризнанными принципам международного права.

6. Каждая сторона в споре будет нести расходы, связанные с деятельностью назначенного ею арбитра и ее представительством в арбитражном процессе. Расходы, связанные с деятельностью председателя, и прочие расходы стороны в споре будут нести в равных долях.

Статья 11.

Если одна из Договаривающихся Сторон в соответствии со своим законодательством или международным соглашением, участниками которого являются обе Договаривающиеся Стороны, предоставляет капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны или деятельности, связанной с такими капиталовложениями, режим более благоприятный, чем режим, предоставленный настоящим Соглашением, то будет применяться более благоприятный режим.

1. Представители обеих Договаривающихся Сторон будут по мере необходимости проводить встречи с целью:

- а) изучения вопросов применения настоящего Соглашения;
- б) обмена информацией по правовым вопросам капиталовложений и о возможности их осуществления;
- в) разрешения споров, возникающих в связи с капиталовложениями;
- г) изучения других вопросов, связанных с капиталовложениями;
- д) рассмотрения предложений о внесении возможных изменений и дополнений к настоящему Соглашению.

2. Если какая-либо из Договаривающихся Сторон предложит провести консультации по любому из вопросов, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, другая Договаривающаяся Сторона незамедлительно даст ответ, и консультации будут проводиться поочередно в Бишкеке и Ереване.

Статья 12.

Настоящее Соглашение вступает в силу (*) по истечении 30 дней с даты письменного уведомления Договаривающимися Сторонами друг друга о выполнении ими соответствующих конституционных процедур и будет действовать в течение 15 лет.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе, если ни одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о его прекращении по крайней мере за один год до истечения срока, определенного в пункте 1 настоящей статьи.

3. По истечении первоначального пятнадцатилетнего срока каждая из Договаривающихся Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив о своем намерении другую Договаривающуюся Сторону.

4. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения статей 1-12 будут оставаться в силе в течение дальнейших 15 лет, исчисляемых с даты прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся представители, должным образом уполномоченные своим Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г.Ереване 4 июля 1994 года в двух экземплярах, каждый на кыргызском, армянском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Кыргызской Республики Республики Армения

А.Джумагулов Г.Багратян

(*) Вступил в силу 26 ноября 1995 года.

Нота-уведомление от Республики Армения - 10 октября 1995года.

Нота-уведомление от Кыргызской Республики - 27 октября 1995 года.